

<b>FACOLTÀ</b>	<b>GIURISPRUDENZA</b>
<b>ANNO ACCADEMICO</b>	<b>2010-2011</b>
<b>CORSO DI LAUREA</b>	<b>MAGISTRALE IN GIURISPRUDENZA - SEDE DI TRAPANI</b>
<b>INSEGNAMENTO</b>	<b>LINGUA INGLESE DI BASE</b>
<b>TIPO DI ATTIVITÀ</b>	<b>AFFINE</b>
<b>AMBITO DISCIPLINARE</b>	<b>LINGUISTICO</b>
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	<b>10139</b>
<b>ARTICOLAZIONE IN MODULI</b>	<b>No</b>
<b>SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI</b>	<b>L-LIN/12</b>
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	<b>SAVONA ALESSANDRA DOCENTE A CONTRATTO</b>
<b>CFU</b>	<b>4</b>
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	<b>60</b>
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE</b>	<b>36</b>
<b>PROPEDEUTICITÀ</b>	<b>NESSUNA</b>
<b>ANNO DI CORSO</b>	<b>LIBERO</b>
<b>SEDE DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI</b>	<b>AULA 103</b>
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	<b>LEZIONI FRONTALI ESERCITAZIONI IN AULA</b>
<b>MODALITÀ DI FREQUENZA</b>	<b>FACOLTATIVA</b>
<b>METODI DI VALUTAZIONE</b>	<b>PROVA SCRITTA E ORALE</b>
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	<b>IDONEITÀ</b>
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	<b>I SEMESTRE</b>
<b>CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE</b>	<b>LUN- MAR ORE 10-12</b>
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	<b>MAR ORE 12</b>

<p><b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b></p> <p><b>Conoscenza e capacità di comprensione</b>  Acquisizione degli elementi della lingua inglese a livello B2 del CEF. Acquisizione degli strumenti linguistici e della terminologia di base del settore legale.</p> <p><b>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</b>  Sviluppo delle abilità necessarie a comprendere testi/documenti e a partecipare attivamente in conversazioni in lingua inglese caratterizzanti il settore legale.</p> <p><b>Autonomia di giudizio</b>  Capacità di valutare le implicazioni/conseguenze derivanti da un corretto/errato uso del linguaggio specialistico.</p> <p><b>Abilità comunicative</b>  Sviluppo delle abilità linguistiche (con particolare attenzione all'uso del linguaggio specialistico) necessarie a trattare tematiche inerenti il settore legale.</p> <p><b>Capacità d'apprendimento</b>  Sviluppo delle capacità di ricerca e consultazione delle pubblicazioni scientifiche in lingua inglese caratterizzanti il corso Magistrale in Giurisprudenza.</p>
---

<p><b>OBIETTIVI FORMATIVI DEL MODULO</b></p> <p>Il Corso di Lingua Inglese di base offre agli studenti gli strumenti linguistici necessari a comprendere, analizzare e interpretare un corpus di testi e documenti legali. Particolare attenzione sarà rivolta allo sviluppo delle abilità linguistiche necessarie a: riconoscere le tipologie testuali; comprendere la terminologia specialistica; individuare le strategie comunicative che caratterizzano il <i>Legal discourse</i> in ambito internazionale.</p>
--

<b>Lingua e Traduzione Inglese</b>	
<b>ORE FRONTALI</b>	<b>LEZIONI FRONTALI</b>
<b>32</b>	
2	Obiettivi del corso e caratterizzazione del curriculum
10	Accenni di Grammatica.
4	Il sistema giuridico dei paesi di tradizione anglosassone. Legal English: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Legal Systems</li> <li>- Sources of law: legislation</li> <li>- Sources of law: common law</li> </ul>
10	Il diritto e la traduzione. Legal English: <ul style="list-style-type: none"> <li>- A career in law: the branches of law</li> <li>- Contract law</li> <li>- Tort law</li> <li>- Criminal law</li> <li>- The court system</li> <li>- Solicitors</li> <li>- Barristers</li> </ul>
10	Lettura e analisi di testi/documenti in lingua inglese. <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Constitution of the UK</li> <li>- The Constitution of the USA</li> </ul>
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	<p>Per lo studio della terminologia specialistica: <i>Introduction to International Legal English</i>. Cambridge University Press. <i>Professional English in Use - Law</i>, Cambridge University Press.</p> <p>Per la Grammatica: Jeremy Harmer, <i>Just – intermediate</i>, MCElt Micheal Vince, <i>Inside Grammar</i>, Macmillan</p> <p><u>Dizionari Consigliati:</u> <i>Oxford Advanced Learner’s Dictionary</i> dizionario monolingue <i>Picchi F.</i>, Grande Dizionario di Inglese. Italiano-Inglese, Inglese-Italiano, Hoepli <i>De Franchis F.</i>, <i>dizionario Giuridico</i>, Giuffrè Editore o in alternativa <i>Dizionario Giurieconomico</i>, edizioni Simone</p>

<b>DENOMINAZIONE DEL CORSO</b>	
<b>Lingua inglese di base</b>	
<b>LEZIONI FRONTALI</b>	
<b>PROGRAMMA DEL CORSO</b>	
<p>Il corso di Lingua Inglese di base ha come principale obiettivo quello di fornire gli strumenti linguistici di base necessari alla comprensione di testi e atti giuridici in lingua inglese. Una parte del corso verterà sulla lingua inglese (<i>general English</i>) focalizzando l’attenzione sulla sintassi e sulla morfologia inglese, nonché sulla fonologia e la fonetica. Un’altra parte si proporrà come fine quello di introdurre gli studenti di materie giuridiche</p>	

alla terminologia giuridica internazionale anche con qualche accenno ai sistemi giuridici inglese e americano. Le lezioni verteranno, inoltre, sulla traduzione dall'inglese in italiano di terminologia generale e specifica dei singoli settori al fine di permettere una maggiore facilità alla comprensione di testi o documenti legali. La traduzione di diverse tipologie di testo permetterà agli studenti di conoscere le caratteristiche lessicali, morfo-sintattiche e testuali dell'inglese legale.

Il materiale didattico verrà fornito agli studenti durante le lezioni. Coloro che non potranno frequentare, alla fine del corso, troveranno le dispense presso il centro stampa dell'università o presso la segreteria didattica.

#### **BIBLIOGRAFIA**

Krois-Linder A. with TransLegal, *Introduction to International Legal English*. CUP.  
Krois-Linder A., Firth M. with TransLegal, *International Legal English*. CUP.  
Brown G.D., Rice S., *Professional English in Use - Law*, CUP.  
David R., *I grandi sistemi giuridici contemporanei*, Cedam  
Gotti M., *I linguaggi specialistici*, La Nuova Italia.

#### **DIZIONARI CONSIGLIATI**

- *Oxford Advanced Learner's Dictionary* dizionario monolingue
- *Picchi F.*, Grande Dizionario di Inglese. Italiano-Inglese, Inglese-Italiano, Hoepli
- *De Franchis F.*, *dizionario Giuridico*, Giuffrè Editore o in alternativa
- *Dizionario Giurieconomico*, edizioni Simone.

#### **ESAME FINALE**

L'esame si svolgerà in un unico momento ma consisterà di due fasi: una prima prova scritta di circa 50 minuti che, attraverso un test strutturato (*multiple choice test*) mirerà a verificare le conoscenze grammaticali e specifiche del *legal discourse* acquisite dagli studenti; ad esso seguirà un colloquio orale in cui oggetto della conversazione saranno due argomenti di *legal English* a scelta del candidato tra quelli proposti nel programma e affrontati durante le lezioni.